



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/13/7
5 November 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Тринадцатое совещание

ФАО, Рим, 18-22 февраля 2008 года

Пункт 4.4 предварительной повестки дня*

БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

Предлагаемые Исполнительным секретарем варианты взаимодополняющих мероприятий для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и варианты для Сторон и соответствующих организаций

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

На своем восьмом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Совместной контактной группе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, изучить предлагаемые варианты расширения сотрудничества среди трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Конференция Сторон далее отметила, что при рассмотрении данных вариантов Совместная контактная группа, возможно, выявит взаимодополняющие мероприятия, которые будут проводить секретариаты конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Стороны и соответствующие организации. На своем 12-м совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) вновь подтвердил поручение, данное Конференцией Сторон, и указал, что оно будет рассмотрено на 13-м совещании ВОНТТК.

Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии представил проект вариантов взаимодополняющих мероприятий для секретариатов, Сторон и других соответствующих организаций на рассмотрение седьмого совещания Совместной контактной группы, которое поведилось 7 июня 2007 года. Рассмотрев предложения, представленные Исполнительным секретарем, Совместная контактная группа постановила изучить только варианты, касающиеся секретариатов. В процессе их изучения Совместная контактная группа наметила на своем восьмом совещании 12 сентября 2007 года четыре следующих приоритетных мероприятия, подлежащих безотлагательной реализации: i) рассылка информационного бюллетеня, посвященного вопросу взаимодействия между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро; ii) разработка средств информирования Сторон о соответствующей деятельности в области биоразнообразия и изменения климата; iii) разработка просветительских материалов; и iv) разработка совместных сетевых средств коммуникации. Был

* UNEP/CBD/SBSTTA/13/1.

также утвержден дополнительный перечень возможных мероприятий секретариатов для проведения будущей работы и дальнейших обсуждений.

Помимо мероприятий, предназначенных для секретариатов, Стороны, выполняя просьбу 12-го совещания ВОНТТК и откликаясь на уведомление 2007-085, также рассмотрели варианты взаимодополняющих мероприятий для Сторон, других правительств и соответствующих организаций. В ходе обзора данных вариантов было выявлено важное значение национальных мероприятий для реализации взаимодополняющих мероприятий, особенно в том, что касается обеспечения учета вопросов биоразнообразия в рамках общей деятельности, и была отмечена необходимость утверждать все мероприятия для Сторон с учетом национальных обстоятельств.

В других мнениях, представленных Сторонами, подчеркивается необходимость: i) обеспечения реализации новых возможностей; ii) сокращения дублирования усилий и повышения эффективности; iii) уважения мандата и правового статуса каждой конвенции; iv) обеспечения сотрудничества и консультаций со Сторонами и соответствующими организациями; v) поддержания вспомогательной роли только для секретариатов; и vi) избежания дополнительных препятствий или задержек при реализации положений каждой из конвенций с одновременной разработкой мероприятий, способствующих осуществлению как Конвенции о биологическом разнообразии, так и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем девятом совещании:

1. *приветствовала* доклад Совместной контактной группы, содержащий предлагаемые взаимодополняющие мероприятия для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

2. *поручила* секретариатам конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, осуществлять сотрудничество с целью:

a) публикации информационного бюллетеня, посвященного вопросу взаимодействия между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро;

b) разработки средств информирования Сторон о соответствующей деятельности в области биоразнообразия и изменения климата, в том числе посредством обновления существующих средств и публикаций;

c) разработки просветительских материалов; и

d) разработки совместных сетевых средств коммуникации;

3. *далее поручила* Исполнительному секретарю продолжать обсуждение в Совместной рабочей группе предлагаемых мероприятий, перечисленных в пункте 9 с) настоящего документа;

4. *отмечая*, что усилия, прилагаемые на национальном уровне, имеют чрезвычайно важное значение для достижения взаимодействия, нацеленного на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, предотвращение деградации земель и борьбу с изменением климата, *предложила* Сторонам и другим правительствам осуществлять, учитывая в соответствующих случаях национальные условия, предлагаемые Сторонами варианты взаимодополняющих мероприятий, приведенные в приложении I к настоящей записке;

5. *также предложила* Сторонам и другим правительствам в процессе планирования или реализации ими взаимодополняющих мероприятий для конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, применять экосистемный подход и использовать тематические модули ЮНЕП;

6. *предложила* соответствующим организациям принимать дальнейшие меры по стимулированию взаимодействия между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, включая реализацию мероприятий, изложенных в приложении II к настоящей записке, и представить доклад о результатах проделанной работы Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии;

7. *поручила* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии обобщить тематические исследования, примеры надлежащей практики и накопленный опыт касательно мероприятий, средств и методов стимулирования взаимодействия на национальном уровне, нацеленного на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и борьбу с изменением климата; и представить доклад о реализации взаимодополняющих мероприятий для секретариатов, Сторон и других правительств в ходе углубленного обзора мероприятий в области изменения климата на 10-м совещании Конференции Сторон;

8. *предложила* Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку взаимодействию, нацеленному на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и борьбу с изменением климата, путем реализации соответствующих инициатив по созданию потенциала;

В. Учитывая, что приводимый ниже текст не был одобрен на 12-м совещании ВОНТТК, Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

9. *поручила* секретариату Конвенции о биологическом разнообразии, ссылаясь на меморандум о сотрудничестве с секретариатом Международной конвенции по защите растений, расширять сотрудничество в связи с новыми рисками, угрожающими биоразнообразию в результате воздействия изменения климата на вредителей растений;

10. *отметила* принцип совместной, но дифференцированной ответственности при развитии взаимодействия;

11. *далее отметила* заявление, сделанное в рамках Лондонской конвенции, о потенциальной опасности «удобрения» океанов; и

12. *изучила* возможности налаживания сотрудничества между вспомогательными органами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии в области создания механизма для сокращения выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах, чтобы обеспечивать надлежащий учет вопросов сохранения биоразнообразия и устойчивого использования его компонентов.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем восьмом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Совместной контактной группе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, изучить предложения, приведенные в записке Исполнительного секретаря о вариантах расширения сотрудничества среди трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, подготовленной к первому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WGRI/1/7/Add.1). Конференция Сторон далее отметила, что при рассмотрении данных вариантов Совместная контактная группа, возможно, выявит взаимодополняющие мероприятия, которые будут проводить секретариаты конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Стороны и соответствующие организации.
2. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь представил проект вариантов взаимодополняющих мероприятий для секретариатов, Сторон и других соответствующих организаций на рассмотрение седьмого совещания Совместной контактной группы, которое проводилось 7 июня 2007 года в Бонне.
3. На своем седьмом совещании Совместная контактная группа приветствовала записку, представленную Исполнительным секретарем, и постановила изучить на своем восьмом совещании варианты взаимодополняющих мероприятий для секретариатов на основе: i) их технической и организационной осуществимости; ii) их политической приемлемости; и iii) их финансовой осуществимости и возможностей штата сотрудников.
4. Во исполнение данного решения Совместной контактной группы Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на своем 12-м совещании поручил Исполнительному секретарю разработать предложения по взаимодополняющим мероприятиям, как запрошено в пункте 9 решения VIII/30, для их рассмотрения на 13-м совещании Вспомогательного органа с учетом мнений, обсуждавшихся на 12-м совещании Вспомогательного органа, принимая во внимание, что данные мнения не были утверждены Сторонами на соответствующем заседании, поскольку доклад о работе Совместной контактной группы не был представлен и поэтому не обсуждался.
5. В ответ на просьбы ВОНТТК и Конференции Сторон восьмое совещание Совместной контактной группы Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата проводилось 12 сентября 2007 года в Мадриде в кулуарах восьмой сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. В ходе данного совещания был разработан приоритизированный перечень мероприятий на основе целей и задач трех конвенций и вклада Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.
6. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем во исполнение вышеперечисленных поручений и включает предлагаемые Совместной контактной группой взаимодополняющие мероприятия для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в том числе определение необходимых ресурсов для предлагаемых мероприятий (раздел I), и краткий обзор мнений Сторон относительно проекта вариантов взаимодополняющих мероприятий для секретариатов, Сторон и других соответствующих организаций, предложенных Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии (раздел II).
7. В настоящей записке учитываются замечания, представленные правительствами в период с 5 по 19 октября 2007 года, когда записка была размещена на веб-сайте Конвенции для проведения независимой экспертной оценки.

I. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВАРИАНТЫ ВЗАИМОДОПОЛНЯЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ ДЛЯ СЕКРЕТАРИАТОВ КОНВЕНЦИЙ, ПРИНЯТЫХ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО

8. На своем восьмом совещании, проводившемся 12 сентября 2007 года в Мадриде в кулуарах сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Совместная контактная группа разработала предложения относительно взаимодополняющих мероприятий для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Доклад о работе совещания распространяется в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/18.

9. На основе замечаний, полученных от секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, относительно: i) технической и организационной осуществимости; ii) политической приемлемости; и iii) финансовой осуществимости и возможностей штата сотрудников, Совместная контактная группа изучила мероприятия, предложенные Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, в трех следующих категориях:

- a) мероприятия, которые уже осуществляются в настоящее время:
 - i) непрерывное информирование сотрудников других секретариатов об обсуждениях и решениях относительно соответствующих взаимодополняющих мероприятий или программ;
 - ii) обмен опытом на постоянной основе между сотрудниками секретариатов на таких форумах, как совещания Специальной группы технических экспертов КБР по вопросам передачи технологии и Группы экспертов РКИКООН по вопросам передачи технологии или ее преемника;
 - iii) непрерывное обеспечение секретариатами вкладов и представление своих мнений по лесным вопросам и адаптации в соответствии с поручениями вспомогательных органов конвенций;
 - iv) обмен опытом, сообщаемым Сторонами, в области связи, просвещения и организации мероприятий по повышению осведомленности общественности;
- b) приоритетные мероприятия, к реализации которых секретариаты смогли бы приступить в краткосрочной перспективе:
 - i) составление и распространение по крайней мере один раз в год информационного бюллетеня, посвященного вопросам взаимодействия конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;
 - ii) обеспечение информированности Сторон о соответствующих мероприятиях, связанных с биоразнообразием и изменением климата, посредством, например, организации общей веб-страницы по теме взаимодействия (леса, адаптация и другие темы);
 - iii) совместная разработка просветительских материалов: начать работу можно с обобщения просветительских материалов, разработанных в рамках каждой Конвенции, и подготовки предложения для обсуждения на следующем совещании Совместной контактной группы;
 - iv) разработка совместных сетевых средств и материалов для информирования, просвещения и повышения осведомленности общественности: консультирование по вопросам информационных потребностей;

с) мероприятия, подлежащие обсуждению на будущих совещаниях Совместной контактной группы, поскольку они не являются первоочередными или требуют дальнейшего изучения до их реализации:

- i) размещение совместного календарного графика конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на веб-сайтах всех трех конвенций;
- ii) сетевое распространение соответствующих уведомлений среди координационных центров других конвенций;
- iii) обобщение в случае наличия практического опыта и тематических исследований касательно национальных механизмов координации деятельности координационных центров;
- iv) обмен в случаях наличия отчетностью и обзорами по процессам национального планирования и освещение накопленного опыта, который может быть актуален для всех конвенций;
- v) представление секретариатами замечаний по докладам: «Согласованность действий многосторонних природоохранных соглашений в контексте национальных программ действий по адаптации»^{1/} и «Аннотированные руководящие принципы подготовки национальных программ действий по адаптации»^{2/} (см. также пункт 17) с целью выявления возможностей налаживания сотрудничества;
- vi) оказание непрерывного содействия проведению совместных совещаний председателей вспомогательных органов конвенций;
- vii) обмен отчетами и практическим опытом касательно функционирования органов конвенций;
- viii) расширение операционной совместимости технологических баз данных РКИКООН и КБР, чтобы можно было проводить единый поиск сразу по обоим источникам^{3/};
- ix) расширение сотрудничества с ЮНЕП для изучения характера и сферы охвата Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала для развивающихся стран с целью выявления возможности реализации совместных мероприятий и вариантов обеспечения взаимодействия;
- x) представление тематических исследований и накопленного опыта в области включения вопросов биоразнообразия и опустынивания в планы действий по национальной адаптации в рамках РКИКООН^{4/};
- xi) оказание в соответствующих случаях поддержки проведению совместных презентаций на соответствующих совещаниях;
- xii) выявление вариантов развития партнерств для исследовательской деятельности, таких как Консорциум университетов КБР, и выявление в том числе возможных источников финансирования таких партнерств

^{1/} <http://unfccc.int/resource/docs/2005/tp/eng/03.pdf>.

^{2/} http://unfccc.int/files/cooperation_and_support/ldc/application/pdf/annguide.pdf.

^{3/} Поскольку по данному мероприятию были высказаны определенные оговорки, группа постановила обсудить его смысл и связанные с ним технические последствия.

^{4/} Данное мероприятие будет, возможно, трудно осуществить на практике, и оно требует проведения консультаций со Сторонами.

(например, Рамочная программа Европейского союза по научным исследованиям и технологическим разработкам);

- xiii) обеспечение механизма для оповещения научных кругов об исследовательских потребностях конвенций; и
- xiv) предоставление координационным центрам всех трех конвенций обновленной информации о соответствующих оценках, исследовательских программах и инструментах мониторинга.

10. Совместная контактная группа постановила предложить дальнейшую реализацию тех мероприятий, которые уже осуществляются или предусмотрены Сторонами в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (они излагаются выше, в пункте 9 а).

11. В отношении мероприятий, которые можно было бы реализовать в скором времени, Совместная контактная группа постановила, руководствуясь мнениями Сторон, представленными в ответ на уведомление 2007-085, определить приоритетность ряда мероприятий для безотлагательной реализации из тех, что приводятся в пункте 9 b) и предназначены для осуществления в краткосрочной перспективе.

12. В отношении мероприятий, перечисленных в пункте 9 с), необходимо будет провести дальнейшее обсуждение с целью либо i) урегулирования потребности в ресурсах, либо ii) более четкого определения мероприятий, методов или процессов осуществления сотрудничества.

13. В процессе разработки предлагаемых вариантов взаимодополняющих мероприятий была серьезно учтена обеспокоенность Сторон по поводу растущей нехватки времени и нагрузок на ограниченные финансовые ресурсы. Поэтому реализацию большинства предлагаемых мероприятий можно проводить в рамках имеющихся доступных финансовых ресурсов, хотя следует также отметить, что реализации любых дополнительных мероприятий непременно потребует дополнительного времени.

14. В отношении всех предлагаемых мероприятий ожидается, однако, что стартовые инвестиции в виде времени и или финансовых ресурсов приведут к экономии этих средств в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Дополнительная информация приводится ниже, в таблице 1.

Таблица 1. Техническая и организационная осуществимость предлагаемых мероприятий и связанные с ними требования в плане финансовых ресурсов и рабочего времени персонала

Вариант	Техническая и организационная осуществимость	Финансовые ресурсы и рабочее время персонала
<i>Мероприятия, которые уже осуществляются в настоящее время</i>		
Непрерывное обеспечение вкладов и представление мнений по вопросам лесов и адаптации в соответствии с поручениями вспомогательных органов конвенций	Осуществимо (в зависимости от уровня и временных рамок поручения)	Имеются, хотя могут потребоваться дополнительные ресурсы (в зависимости от уровня запрошенного вклада)
Непрерывное информирование сотрудников других секретариатов об обсуждениях и решениях относительно соответствующих взаимодополняющих мероприятий или программ	Осуществимо	Имеются
Обмен опытом на постоянной основе между сотрудниками секретариатов на таких форумах, как совещания Специальной группы технических экспертов КБР по вопросам передачи технологии и Группы экспертов	Осуществимо и проводится в настоящее время Например, присутствие секретариата РКИКООН на совещаниях Специальной группы технических	Обмен информацией с помощью электронных средств не предусматривает финансовых расходов. Транспортно-путевые издержки в связи с участием в работе совещаний

Вариант	Техническая и организационная осуществимость	Финансовые ресурсы и рабочее время персонала
РКИКООН по вопросам передачи технологии или ее преемника	экспертов КБР по передаче технологии	
Обмен опытом, сообщаемым Сторонами, в области связи, просвещения и организации мероприятий по повышению осведомленности общественности	Осуществимо	Существующего технического потенциала и ресурсов достаточно для существующих материалов, хотя могут потребоваться дополнительные ресурсы для разработки нового контента
Мероприятия, к реализации которых секретариаты смогли бы приступить в краткосрочной перспективе		
Внедрение совместных сетевых средств коммуникации	Учитывая наличие в каждом секретариате высокоразвитой сетевой инфраструктуры и инструментов, при проведении любых работ по внедрению новых совместных сетевых инструментов следует принимать во внимание то, что уже существует (включая вопросы совместимости веб-сайтов трех секретариатов)	Если новые потребности невозможно будет удовлетворить за счет использования (или повторного использования) существующей инфраструктуры и функциональностей, то потребуются дополнительные инвестиции средств
Обеспечение информированности Сторон о соответствующих инициативах других конвенций	Осуществимо	Имеются
Составление и распространение по крайней мере один раз в год информационного бюллетеня, посвященного вопросам взаимодействия конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро	Осуществимо	Ограничены
Совместная разработка просветительских материалов	Осуществимо, поскольку просветительские материалы зачастую разрабатываются третьими сторонами, а секретариат конвенции обеспечивает вклад/контроль	Необходимо определить, разрабатываются ли просветительские материалы, какие именно и кем. В зависимости от объема производимого или запланированного к производству материала координацию данной деятельности можно будет, очевидно, осуществлять в рамках существующих людских ресурсов секретариата
Мероприятия, требующие дальнейшего изучения до их реализации		
Оказание непрерывного содействия проведению совместных совещаний председателей вспомогательных органов конвенций	Осуществимо	Имеются

Вариант	Техническая и организационная осуществимость	Финансовые ресурсы и рабочее время персонала
Представление замечаний по докладам: «Согласованность действий многосторонних природоохранных соглашений в контексте национальных программ действий по адаптации» ^{5/} и «Аннотированные руководящие принципы подготовки национальных программ действий по адаптации» ^{6/}	Осуществимо	Имеются
Обмен отчетами и практическим опытом касательно функционирования органов конвенций	Осуществимо	Имеются
Обмен отчетностью и обзорами по процессам национального планирования и освещение накопленного опыта, который может быть актуален для всех конвенций	Осуществимо	Ограничены
Обобщение практического опыта и тематических исследований касательно национальных механизмов координации деятельности координационных центров	Можно запрашивать по крайней мере сведения о практическом опыте и тематические исследования	Имеются
Распространение соответствующих уведомлений среди координационных центров других конвенций	Зависит от применяемой методологии (ссылки или система ручной коррекции в сравнении с полностью совместимым доступом к уведомлениям и базам данных координационных центров) Существуют некоторые потенциальные технические вопросы, касающиеся дублирования и отправки корреспонденции по факсу	Создание надлежащих ссылок требует минимальных затрат потенциала, если известны названия координационных центров; для создания системы обновлений могут потребоваться денежные средства КБР и РККООН обладают техническим потенциалом, но не располагают свободными ресурсами; Конвенция по борьбе с опустыниванием не располагает ни техническим потенциалом, ни ресурсами
Расширение операционной совместимости технологических баз данных РККООН и КБР, чтобы можно было проводить единый поиск сразу по обоим источникам ^{7/}	Осуществимо. Вопрос изучается техническим персоналом секретариатов КБР и РККООН Партнерам необходимы технические экспертные знания для внедрения современного механизма обмена информацией с секретариатом КБР	В среднесрочной перспективе потребуются определенный людской потенциал для поддержания и обновления системы
Размещение совместного календарного графика конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на веб-сайтах всех трех конвенций	Зависит от применяемой методологии (ссылки или система ручной коррекции в сравнении с интероперабельным календарным	КБР и РККООН обладают техническим потенциалом, но не располагают свободными ресурсами; Конвенция по

^{5/} <http://unfccc.int/resource/docs/2005/tp/eng/03.pdf>.

^{6/} http://unfccc.int/files/cooperation_and_support/ldc/application/pdf/annguide.pdf.

^{7/} Поскольку по данному мероприятию были высказаны определенные оговорки, группа постановила обсудить его смысл и связанные с ним технические последствия.

Вариант	Техническая и организационная осуществимость	Финансовые ресурсы и рабочее время персонала
	графиком конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро)	борьбе с опустыниванием не располагает ни техническим потенциалом, ни ресурсами
Расширение сотрудничества с ЮНЕП для изучения характера и сферы охвата Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала для развивающихся стран с целью выявления возможности реализации совместных мероприятий и вариантов обеспечения взаимодействия	Осуществимо	Осуществимо. Данный вопрос будет изучаться Специальной группой технических экспертов по передаче технологии. Проведение дальнейшего изучения вопроса и консультаций с помощью электронных средств связи не влечет за собой никаких финансовых расходов Могут возникнуть транспортно-путевые издержки в случае необходимости дальнейших совещаний
Представление тематических исследований и накопленного опыта в области включения вопросов биоразнообразия и опустынивания в планы действий по национальной адаптации в рамках РКИКООН ^{8/}	Осуществимо	Ограничены, поскольку, несмотря на существование базы данных о тематических исследованиях, никаких ресурсов для выявления накопленного опыта на данном этапе не выделено
Выявление вариантов развития партнерств для исследовательской деятельности, таких как Консорциум университетов КБР, и выявление в том числе возможных источников финансирования таких партнерств (например, Рамочная программа Европейского союза по научным исследованиям и технологическим разработкам)	Осуществимо	Ограничены
Обеспечение механизма для оповещения научных кругов об исследовательских потребностях конвенций	Осуществимо	Ограничены
Предоставление координационным центрам всех трех конвенций обновленной информации о соответствующих оценках, исследовательских программах и инструментах мониторинга	Осуществимо	Ограничены, поскольку до распространения информации требуется прежде всего проводить ее обобщение

^{8/} Данное мероприятие будет, возможно, трудно осуществить на практике, и оно требует проведения консультаций со Сторонами.

**II. КРАТКИЙ ОБЗОР МНЕНИЙ СТОРОН О ПРОЕКТЕ ВАРИАНТОВ
ВЗАИМОДОПОЛНЯЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ ДЛЯ СЕКРЕТАРИАТОВ,
СТОРОН И ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ,
ПРЕДЛОЖЕННЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

15. Четыре Стороны^{9/}, представляющие 30 стран, ответили на уведомление 2007-085, распространенное 11 июля 2007 года, в котором Сторонам предлагалось представить мнения о проекте вариантов взаимодополняющих мероприятий для секретариатов, Сторон и других соответствующих организаций.

16. В целом все Стороны, откликнувшиеся на уведомление, поддерживают расширение сотрудничества, но подчеркнули, что в основе любых мер по реализации мероприятий, перечисленных в приложении I и в приложении II к настоящей записке, должны лежать следующие цели, ориентиры и руководящие принципы осуществления взаимодополняющих мероприятий:

- a) сокращение дублирования усилий и повышение эффективности;
- b) обеспечение реализации новых возможностей;
- c) обеспечение экономии средств или избежание дополнительных расходов;
- d) признание того факта, что национальные мероприятия будут зачастую обеспечивать наиболее эффективные и действенные возможности достижения взаимодействия;
- e) уважение мандатов и правового статуса каждой конвенции;
- f) признание аналогичных потребностей среди конвенций в актуализации своей проблематики;
- g) обеспечение отдельным странам гибкости в принятии решений относительно уместности мер на основе национальных условий и приоритетов;
- h) обеспечение сотрудничества и консультаций со Сторонами и соответствующими организациями;
- i) поддержание вспомогательной роли только для секретариатов;
- j) избежание дополнительных препятствий или задержек при реализации положений каждой из конвенций.

17. В отношении тематики сотрудничества Стороны, откликнувшиеся на уведомление, поддерживают реализацию мероприятий по созданию потенциала, информированию, просвещению и повышению осведомленности общественности; адаптации к изменению климата; вопросам лесов и изменения климата; передаче технологии; проведению исследований и мониторинга; обмену информацией; и гармонизации отчетности. Каждая из этих тем отражена в мероприятиях, предлагаемых ниже, в приложении I и в приложении II.

18. В плане средств расширения сотрудничества Стороны, откликнувшиеся на уведомление, убедительно поддержали дальнейшее проведение совещаний Совместной контактной группы и рекомендовали разработать планы работы или расширить или обновить существующие инструменты, такие как «Согласованность действий многосторонних природоохранных соглашений в контексте национальных программ действий по адаптации» (FCCC/TP/2005/3) и

^{9/} Австралия, Канада, Португалия (от имени Европейского сообщества и его стран-членов) и Турция.

«Аннотированные руководящие принципы подготовки национальных программ действий по адаптации» (Группа экспертов слаборазвитых стран РКИКООН).

19. Стороны предложили дополнительные взаимодополняющие мероприятия, но они не рассматриваются Совместной контактной группой, поскольку они не предназначены для секретариатов. В число данных мероприятий входят следующие:

a) предложение Сторонам обеспечивать управление водно-болотными угодьями для поддержания экосистемных услуг;

b) предложение соответствующим международным партнерствам включить взаимодополняющие мероприятия для конвенций в повестку дня своей работы;

c) предложение Сторонам проводить при содействии секретариатов оценку технологических потребностей;

d) предложение соответствующим организациям провести обзор утвержденных проектов по облесению и лесовозобновлению в рамках механизма чистого развития с целью выявления вариантов максимального увеличения сопутствующих выгод, приносимых биоразнообразием.

*Приложение I***МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ СТОРОНАМИ В ЦЕЛЯХ СТИМУЛИРОВАНИЯ
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ КОНВЕНЦИЙ, ПРИНЯТЫХ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО**

1. Планирование периодических совещаний между координационными центрами и группами сотрудников координационных центров.
2. Учреждение национального координационного комитета по осуществлению конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включение актуализации проблематики в стратегии устойчивого развития, в Цели развития на тысячелетие и в другие соответствующие сектора и стратегии.
3. Налаживание организационных связей между министерствами, курирующими осуществление каждой из конвенций.
4. Привлечение в соответствующих случаях координационных центров по другим конвенциям к процессу разработки позиции для переговоров.
5. Проведение обзора существующих национальных планов для выявления пробелов во взаимодействии.
6. Выявление соответствующих секторальных планов и политики, реализации которых может содействовать сотрудничество в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и борьбы с опустыниванием и с изменением климата.
7. Проведение в соответствующих случаях обзора соответствующих планов и политики с целью выявления возможностей для расширения сотрудничества.
8. Внесение вклада в соответствии с просьбами в работу Совместной контактной группы.
9. Разработка четких руководящих указаний для вспомогательных органов и секретариатов относительно путей и средств оказания поддержки расширению взаимодействия.
10. Внесение вклада в базы данных трех конвенций по передаче технологии.
11. Подготовка в соответствующих случаях прозрачных оценок воздействия и анализов рисков для обеспечения экономической жизнеспособности, социальной приемлемости и экологичности передаваемых технологий.
12. Расширение сотрудничества среди национальных координационных центров в целях реализации программы работы по передаче технологии в рамках Конвенции о биологическом разнообразии путем, например, назначения надлежащих учреждений для выполнения функций центрального консультационного пункта по вопросам передачи технологий.
13. Выявление технологий, представляющих общий интерес и актуальность.
14. Более широкий учет вопросов биоразнообразия, изменения климата и опустынивания при планировании деятельности в лесохозяйственном секторе.
15. Привлечение координационных центров по другим конвенциям к обсуждению вопросов сокращения выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах, к углубленному обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов и других соответствующих вопросов.
16. Обеспечение более эффективного включения вопросов биоразнообразия и опустынивания в планирование деятельности по адаптации к изменению климата.
17. Проведение в соответствующих случаях оценки масштаба включения вопросов биоразнообразия и опустынивания в существующие планы адаптации к изменению климата.

18. Выявление областей, уязвимых к изменению климата, содержащих высокий уровень биоразнообразия или биоразнообразие, находящееся в опасности, и подверженных деградации земель и опустыниванию.
19. Представление в секретариаты четко изложенных потребностей в создании потенциала.
20. Проведение в соответствующих случаях национальных и местных оценок воздействия изменения климата на биоразнообразие и опустынивание.
21. Выявление в соответствующих случаях источников местных и аборигенных знаний, которые могут способствовать взаимодействию.
22. Выявление потребностей в проведении исследований и/или мониторинга и создание механизмов или процессов для удовлетворения таких потребностей.
23. Проведение обмена опытом и навыками информирования общества о взаимодействии.
24. Совместное использование национальными координационными центрами в той мере, в какой это возможно, баз данных, содержащих отчетные данные и сведения об источниках информации.
25. Совместное составление координационными центрами, когда это уместно, национальных докладов для каждой из конвенций.

*Приложение II***МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ В
ЦЕЛЯХ СТИМУЛИРОВАНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ КОНВЕНЦИЙ,
ПРИНЯТЫХ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО**

1. Оказание поддержки созданию организационного потенциала для облегчения взаимодействия.
2. Оказание поддержки профподготовке совместно с проведением соответствующих совещаний по результатам анализа тематических исследований и накопленного опыта в области национальных механизмов координации деятельности среди координационных центров, которые должны быть разработаны секретариатом.
3. Организации, оказывающие поддержку процессам национального планирования, могут совмещать оказание такой поддержки с созданием людского, технического и организационного потенциала для расширения взаимодействия.
4. Оказание содействия региональному и межрегиональному обмену опытом включения взаимодополняющих мероприятий в процесс национального планирования.
5. Оказание поддержки реализации совместной программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.
6. Оказание поддержки внедрению эффективных сетей электронных баз данных об актуальных технологиях.
7. Оказание поддержки укреплению систем исследований и новаторства в развивающихся странах путем обеспечения профподготовки персонала на всех уровнях, а также расширения технического и организационного потенциала.
8. Оказание помощи изучению вопроса применимости Справочника ПРООН-ГЭФ по проведению оценки технологических потребностей и изучению вариантов реализации взаимодействия в процессе проведения оценки технологических потребностей для целей различных конвенций.
9. Расширение сотрудничества с соответствующими организациями, конвенциями и процессами в области реализации вспомогательных мероприятий, создающих стимулирующую среду для сотрудничества и для передачи, адаптации и распространения соответствующих технологий.
10. Оказание поддержки созданию потенциала для проведения национального мониторинга лесов, включая критерии в отношении биоразнообразия, улавливания углерода и других выгод.
11. Оказание поддержки созданию потенциала для обеспечения участия широкого круга субъектов деятельности в планировании мер адаптации к изменению климата.
12. Расширение руководящих указаний по применению экосистемного подхода для облегчения его использования в качестве одного из инструментов планирования адаптационной деятельности.
13. Оказание поддержки совместным усилиям по созданию потенциала.
14. Оказание поддержки созданию потенциала для проведения национальных исследований и мониторинга.
15. Повышение информированности и осведомленности общественности о результатах существующих оценок.

16. Приложение усилий к восполнению пробелов в проведении мониторинга и исследований в региональном и глобальном масштабах.
17. Оказание поддержки реализации национальных программ по информированию, просвещению и повышению осведомленности общественности об изменении климата, биоразнообразии и опустынивании.
18. Разработка рекламных материалов и стимулирование повышения осведомленности о взаимодействии.
19. Оказание постоянной поддержки мероприятиям по согласованию отчетности, разработанным на семинаре ЮНЕП-Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды по вопросам отчетности.
20. Оказание поддержки Сторонам в разработке систем управления знаниями для облегчения совместного использования отчетных данных среди координационных центров.
